

387R3019

9.10.87

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OFFICIELLA TIDNING

Nr L 286/3

RÅDETS FÖRORDNING (Euratom, EKSG, EEG) nr 3019/87

av den 5 oktober 1987

om särskilda undantagsbestämmelser som skall tillämpas på tjänstemän i Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i ett tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättande av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 24 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 793/87⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förslag⁽³⁾, avgivet efter samråd med Kommittén för tjänsteföreskrifter,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽⁴⁾,

med beaktande av domstolens yttrande, och

med beaktande av följande:

Med hänsyn till de särskilda levnadsvillkor som råder i tredje länder bör det fastställas särskilda bestämmelser för tjänstemän som tjänstgör där.

Rådet skall, på förslag från kommissionen och efter samråd med övriga berörda institutioner, med kvalificerad majoritet fatta beslut om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna ändras på följande sätt:

1. Följande avdelning och artikel skall införas efter artikel 101:

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 79, 21.3.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr C 284, 11.11.1986, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT nr C 255, 13.10.1986, s. 245.

*"AVDELNING VIIIa***SÄRSKILDA UNDANTAGSBESTÄMMELSER
SOM SKALL TILLÄMPAS PÅ TJÄNSTEMÄN
SOM TJÄNSTGÖR I ETT TREDJE LAND***Artikel 101a*

Utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser i tjänsteföreskrifterna fastställs i bilaga 10 särskilda undantagsbestämmelser som skall tillämpas på tjänstemän som tjänstgör i ett tredje land."

2. Följande bilaga skall läggas till:

"BILAGA 10

Särskilda undantagsbestämmelser som skall tillämpas på tjänstemän som tjänstgör i ett tredje land

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

I denna bilaga fastställs de särskilda undantagsbestämmelser som skall tillämpas på tjänstemän i Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i ett tredje land.

Endast medborgare i gemenskapernas medlemsstater kan anställas för att tjänstgöra i ett tredje land, och tillsättningsmyndigheten får alltså inte återropa det undantag som avses i artikel 28 a i tjänsteföreskrifterna.

Allmänna genomförandebestämmelser skall antas i enlighet med artikel 110 i tjänsteföreskrifterna.

Artikel 2

Genom beslut av tillsättningsmyndigheten i tjänstens intresse skall tjänstemän regelbundet förflyttas,

om nödvändigt utan hänsyn till om lediga tjänster finns.

Tjänster som skall tillsättas med tjänstemän som tjänstgör utanför gemenskapen får ledigförklaras först när den överflyttningsprocedur som avses i första stycket (rörlighetsproceduren) har avslutats.

Artikel 3

För att möjliggöra utbildningsperioder med begränsad varaktighet som ett led i den rörlighetsprocedur som avses i artikel 2 kan tillsättningsmyndigheten besluta att tilldela en tjänsteman som tjänstgör utanför gemenskapen en tjänst i en av Europeiska gemenskapernas medlemsstater; ett sådant uppdrag, som inte skall föregås av något meddelande om ledig tjänst, får inte vara i mer än fyra år. Trots bestämmelserna i artikel 1 första stycket får tillsättningsmyndigheten på grundval av allmänna genomförandebestämmelser besluta att tjänstemannen, under den tid som detta tillfälliga uppdrag varar, skall fortsätta att lyda under vissa bestämmelser i denna bilaga, med undantag av artikel 5, 10 och 12.

KAPITEL 2

FÖRPLIKTELSE

Artikel 4

En tjänsteman skall fullgöra sina uppgifter på den plats som angivits vid anställningen eller på den plats dit han i tjänstens intresse förflyttats som ett led i rörlighetsproceduren.

Artikel 5

Om institutionen försörjer tjänstemannen med en bostad som är lämplig för den familj han försörjer, skall han bosätta sig i den.

KAPITEL 3

ARBETSVILLKOR

Artikel 6

En tjänsteman har varje kalenderår rätt till fem kalenderdagens semester för varje månads tjänstgöring.

Artikel 7

Under det år då en tjänsteman börjar eller slutar sin tjänstgöring i ett tredje land, har han rätt till fem kalenderdagens semester för varje hel månads

tjänstgöring, fem kalenderdagar för en del av en månad på mer än 15 dagar och två och en halv kalenderdagar för en del av en månad på 15 dagar eller mindre.

Om en tjänsteman, av andra orsaker än de krav som tjänsten ställer, inte har tagit ut hela sin årliga semester vid slutet av det innevarande kalenderåret, får den semester som kan överföras till det följande året inte överstiga 20 kalenderdagar.

Artikel 8

Tillsättningsmyndigheten kan undantagsvis, genom ett särskilt och motiverat beslut, bevilja en tjänsteman vilosemester på grund av särskilt svåra levnadsvillkor på arbetsorten. Tillsättningsmyndigheten skall för varje sådan plats bestämma i vilken eller vilka städer en sådan semester får tillbringas.

Artikel 9

1. En tjänsteman kan ta ut hela den årliga semestern i en följd eller dela upp den på flera perioder, beroende på vad han önskar och med hänsyn till de krav som tjänsten ställer. Semestern skall dock innehålla minst en period om 20 kalenderdagar i följd.

2. Den vilosemester som avses i artikel 8 får inte överstiga en period om 15 kalenderdagar för varje tjänstgöringsår. Den får inte kombineras med den årliga semestern, och den får inte överföras från ett år till ett annat.

Vilosemestern skall förlängas med restiden, som beräknas i enlighet med artikel 7 i bilaga 5 till tjänsteföreskrifterna.

KAPITEL 4

INKOMSTER OCH SOCIALA FÖRMÅNER

Avdelning 1

INKOMSTER OCH FAMILJETILLÄGG

Artikel 10

1. Ett tillägg för levnadsvillkor skall fastställas på grundval av tjänstemannens arbetsort och utgöra en procentuell del av ett referensbelopp. Detta referensbelopp skall bestå av den totala grundlönen, utlandstillägget, hushållstillägget och barntillägget minus de obligatoriska avdrag som anges i tjänsteföreskrifterna eller i de förordningar som antagits för genomförandet av dessa.

När en tjänsteman är anställd i ett land där levnadsvillkoren kan anses motsvara de som nor-

malt råder inom gemenskapen, utbetalas inget sådant tillägg.

Vad gäller övriga arbetsorter skall tillägget för levnadsvillkor fastställas enligt nedan.

Hänsyn skall tas till följande parametrar vid fastställande av tillägget för levnadsvillkor:

- Hälso- och sjukhusförhållanden,
- säkerhet,
- klimat.

På ovanstående tre parametrar skall koefficienten 1 tillämpas.

- Grad av isolering,
- andra lokala förhållanden.

På ovanstående två parametrar skall koefficienten 0,5 tillämpas.

Varje parameter skall ha följande värde:

0 när förhållandena är normala men inte motsvarar de som normalt råder inom gemenskapen.

2 när förhållandena är svåra jämfört med de som normalt råder inom gemenskapen.

4 när förhållandena är mycket svåra jämfört med de som normalt råder inom gemenskapen.

Tillägget skall fastställas som en procentuell del av det referensbelopp som avses i första stycket, efter följande skala:

- 10 % när värdet är 0,
- 15 % när värdet är större än 0 och mindre än eller lika med 2,
- 20 % när värdet är större än 2 och mindre än eller lika med 5,
- 25 % när värdet är större än 5 och mindre än eller lika med 8,
- 35 % när värdet är större än 8.

Tillägget för levnadsvillkor, som fastställs för varje arbetsort, skall ses över och, om nödvändigt, justeras varje år av tillsättningsmyndigheten efter det att personalkommittén har avgivit sitt yttrande.

2. Om levnadsvillkoren på arbetsorten innebär en fara för tjänstemannens personliga säkerhet, skall ett tillfälligt extra tillägg betalas ut till honom genom ett särskilt, motiverat beslut fattat av tillsättningsmyndigheten. Detta tillägg skall fastställas som en procentuell del enligt nedan av det referensbelopp som avses i punkt 1 första stycket:

- 5 % när myndigheten avråder sina anställda från att låta sina familjer bosätta sig på arbetsorten,

- 10 % när myndigheten beslutar att tillfälligt minska antalet anställda som tjänstgör på arbetsorten.

Artikel 11

Lönen och de tillägg som avses i artikel 10 skall utbetalas i belgiska franc i Belgien. Lönen och tilläggen skall korrigeras med den koefficient som tillämpas på lönen till tjänstemän som är anställda i Belgien.

Artikel 12

På tjänstemannens begäran kan tillsättningsmyndigheten besluta att betala ut hela eller en del av lönen i det lands valuta där tjänstemannen tjänstgör. I sådana fall skall den korrigeringskoefficient som gäller för arbetsorten tillämpas på lönen, och denna omräknas på grundval av den aktuella valutakursen.

I väl grundade undantagsfall kan tillsättningsmyndigheten betala ut hela eller en del av lönen i en annan valuta än den som används på arbetsorten, på så sätt att köpkraften bibehålls.

Artikel 13

För att i möjligaste mån säkerställa att tjänstemän har samma köpkraft oavsett arbetsort skall rådet var sjätte månad fastställa de korrigeringskoefficienter som avses i artikel 12. Rådet skall genom skriftligt förfarande och inom en månad fatta beslut på förslag från kommissionen med den kvalificerade majoritet som föreskrivs i artikel 148.2 andra stycket första strecksatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen samt i artikel 118.2 andra stycket första strecksatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen. Om en medlemsstat begär en formell prövning av kommissionens förslag, skall rådet fatta beslut inom två månader.

Om förändringen i levnadskostnaderna för ett visst land, beräknad på grundval av korrigeringskoefficienten och den aktuella valutakursen, visar sig ha varit större än 5 % sedan den senaste anpassningen, skall kommissionen besluta om interimistiska åtgärder för anpassning av denna koefficient och snarast möjligt underrätta rådet om detta.

Artikel 14

Kommissionen skall till rådet överlämna en årlig rapport om tillämpningen av denna bilaga och särskilt om fastställandet av tillägget för levnadsvillkor enligt artikel 10.

Artikel 15

På de villkor som fastställs av tillsättningsmyndigheten skall tjänstemannen få ett utbildningstillägg som skall täcka faktiska kostnader för utbildning och som utbetalas mot uppvisande av dokumentation.

Utom i fall som av tillsättningsmyndigheten anses som undantag skall detta tillägg inte överstiga ett belopp motsvarande tre gånger det dubbla maximala utbildningstillägget.

Artikel 16

Kostnadsersättning som en tjänsteman har till godo utbetalas efter en motiverad begäran från tjänstemannen antingen i belgiska franc eller i det lands valuta där han tjänstgör.

Tjänstemannen kan välja att få bosättnings- eller flyttningsbidrag utbetalat antingen i belgiska franc eller i den valuta som används på den plats där han bosätter sig eller dit han flyttar. I det senare fallet skall den korrigeringskoefficient som fastställts för platsen i fråga tillämpas på bosättnings- och flyttningsbidragen och dessa omräknas till den aktuella valutakursen.

Avdelning 2

REGLER OM ERSÄTTNING AV UTGIFTER

Artikel 17

En tjänsteman som inte har försetts med möblerad bostad av institutionen och som, av orsaker han inte råder över, tvingas byta bostad på arbetsorten skall, genom ett särskilt och motiverat beslut av tillsättningsmyndigheten, mot uppvisande av dokumentation och i enlighet med reglerna för flyttning få ersättning för sina utgifter i samband med flyttning av bohag.

I sådana fall får tjänstemannen, mot uppvisande av dokumentation, ersättning för sina faktiska bosättningsutgifter upp till ett belopp motsvarande halva bosättningsbidraget.

Artikel 18

En tjänsteman som på sin arbetsort bor på hotell därför att sådan bostad som avses i artikel 5 ännu inte har kunnat tilldelas honom eller inte längre står till hans förfogande eller därför att han, av orsaker han inte råder över, inte har kunnat ta sin bostad i besittning, skall, mot uppvisande av hotellräkningar och efter förhandsgodkännande av tillsättningsmyndigheten, få ersättning för hotellutgifter för sig själv och sin familj.

Han skall också erhålla halvt dagtraktamente.

De utgifter som avses i första och andra stycket skall ersättas inom de gränser som fastställs i artikel 10 i bilaga 7 till tjänsteföreskrifterna, utom om tillsättningsmyndigheten fattar ett särskilt beslut om att force majeure föreligger.

Om tjänstemannen inte kan inkvarteras på hotell har han, efter förhandsgodkännande av tillsättningsmyndigheten, rätt till ersättning för den faktiska kostnaden för hyra av en tillfällig bostad.

Artikel 19

En tjänsteman som inte har tillgång till tjänstebil för resor i samband med tjänsteärenden inom sitt verksamhetsområde skall erhålla kilometerersättning för användande av egen bil. Ersättningens storlek skall fastställas av tillsättningsmyndigheten.

Artikel 20

En tjänsteman har, i samband med vilosemester, rätt till ersättning för kostnader för resan från arbetsorten till den godkända semesterorten för sig själv och, om tjänstemannen har rätt till hushållstilllägg, för sin make och underhållsberättigade personer, om dessa bor tillsammans med tjänstemannen.

Om tågförbindelse inte finns eller inte kan användas, skall ersättning efter ett särskilt beslut ges mot uppvisande av flygbiljetter, oavsett avståndet.

Artikel 21

En tjänsteman som är skyldig att byta bostadsort för att följa artikel 20 i tjänsteföreskrifterna och artikel 4 i denna bilaga men som inte företar någon flyttning, har då han tillträder tjänsten rätt till ersättning för kostnader för transport av sina personliga ägodelar, på de villkor som fastställs av tillsättningsmyndigheten och mot uppvisande av dokumentation.

Om en tjänsteman till följd av förflyttning är skyldig att byta bostadsort för att följa artikel 20 i tjänsteföreskrifterna skall institutionen, beroende på vilken typ av bostad tjänstemannen kan få på arbetsorten och på de villkor som fastställs av tillsättningsmyndigheten, stå för den faktiska kostnaden antingen för flyttning av en del av eller allt tjänstemannens bohag från den plats där dessa finns till arbetsorten eller för transport av hans personliga ägodelar eller för förvaring. Ersättning kan fås för en eller flera av dessa kostnader.

Om tjänstemannen slutar sin tjänst eller om han avlider skall institutionen, på de villkor som fastställs av tillsättningsmyndigheten, stå för den faktiska kostnaden antingen för flyttning av tjänstemannens bohag från den plats där dessa finns till hans hemort eller för transport av hans personliga ägodelar från arbetsorten till hemorten. Ersättning kan fås för en eller flera av dessa kostnader.

Om en ogift tjänsteman avlider skall ersättningen betalas ut till hans rättsinnehavare.

Artikel 22

Till en provanställd tjänsteman skall institutionen utbetala ersättning för tillfällig bostad och för kostnader för transport av personliga ägodelar som tillhör tjänstemannens make och underhållsberättigade personer.

Om den provanställda tjänstemannen inte får fast anställning vid slutet av sin provanställningsperiod kan institutionen i undantagsfall vidta åtgärder för att återfå upp till hälften av dessa belopp på grundval av de bestämmelser som fastställs av tillsättningsmyndigheten.

Artikel 23

Om institutionen inte förser tjänstemannen med bostad skall han få ersättning för hyra, under förutsättning att bostaden motsvarar den nivå som hans tjänst kräver och att den är lämplig för hans underhållsberättigade familj.

Avdelning 3

SOCIAL TRYGGHET

Artikel 24

Tjänstemannen, hans make, hans barn och andra underhållsberättigade personer omfattas av en tilläggssjukförsäkring som skall täcka skillnaden mellan de faktiska utgifterna och de belopp som betalas ut från det system som avses i artikel 72 i tjänsteföreskrifterna, med undantag för punkt 3 i sistnämnda artikel.

Halva premien skall betalas av tjänstemannen och andra halvan av institutionen. Tjänstemannens del skall emellertid inte överstiga 0,6 % av hans grundlön, och eventuellt resterande belopp betalas av institutionen.

Tjänstemannen, hans make, hans barn och andra underhållsberättigade personer omfattas av en försäkring som täcker hemsändning av hälsoskäl i akuta eller särskilt akuta fall; hela premien betalas av institutionen.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 5 oktober 1987.

Artikel 25

Tjänstemannens make och barn samt andra underhållsberättigade personer är försäkrade mot olycksfall som inträffar utanför gemenskapen i de länder som anges i en förteckning som för detta ändamål antagits av tillsättningsmyndigheten.

Halva premien skall betalas av tjänstemannen och andra halvan av institutionen.

KAPITEL 5

DISCIPLIN

Artikel 26

Om ett disciplinärt förfarande inleds mot en tjänsteman som omfattas av avdelning VIIIa i tjänsteföreskrifterna, skall i disciplinnämnden ingå två medlemmar som tjänstgör vid institutionens säte och som utses genom lottdragning från var och en av de förteckningar som avses i artikel 5.1 andra och tredje styckena i bilaga 2 till tjänsteföreskrifterna.

KAPITEL 6

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 27

I enlighet med de genomföranderegler som skall antas av tillsättningsmyndigheten efter det att personalkommittén har avgivit sitt yttrande, skall en tjänsteman eller en anställd som omfattas av förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 3018/87⁽¹⁾ under en period som inte överstiger varaktigheten för det uppdrag som utförs när dessa bestämmelser träder i kraft och under högst fem år erhålla en lön som är åtminstone lika hög som den han erhöll dagen innan dessa bestämmelser trädde i kraft.

⁽¹⁾ EGT nr L 286, 9.10.1987, s. 1."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

På rådets vägnar

N. WILHJELM

Ordförande